



FCTC

اتفاقية منظمة الصحة العالمية الإطارية
بشأن مكافحة التبغ

مؤتمر الأطراف في اتفاقية منظمة الصحة العالمية الإطارية بشأن مكافحة التبغ
الدورة الخامسة، سول، جمهورية كوريا، ١٢-١٧ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٢

الجريدة

العدد ٥ - الجمعة ١٦ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٢

No. 5 - Friday 16 November 2012

هذه الجريدة لا تشكل سجلاً رسمياً لمؤتمر الأطراف

الموعد	الاجتماع	القاعة
الساعة ١٠,٠٠-١٣,٠٠	اللجنة "أ" - الجلسة السادسة	قاعة الجلسات العامة D2، الطابق 3F
الساعة ١٠,٠٠-١٣,٠٠	اللجنة "ب" - الجلسة السابعة	القاعة Grand Ballroom، الطابق 1F
الساعة ١٠,٠٠-١٣,٠٠	اجتماع فريق الصياغة المعنى بمسودة المبادئ التوجيهية لتنفيذ المادة ٦	القاعة 327
الساعة ١٥,٠٠-١٧,٠٠	اللجنة "أ" - الجلسة السابعة	قاعة الجلسات العامة D2، الطابق 3F
الساعة ١٥,٠٠-١٧,٠٠	اللجنة "ب" - الجلسة الثامنة	القاعة Grand Ballroom، الطابق 1F
الساعة ١٧,٠٠-١٨,٠٠	الجلسة العامة الرابعة	قاعة الجلسات العامة D2، الطابق 3F
الساعة ١٨,٣٠-١٩,٠٠	اجتماع هيئة مكتب مؤتمر الأطراف	القاعة 301 A

الاجتماعات الإقليمية

الساعة ٨,٤٥-٩,٤٥	المجموعة الإقليمية لأفريقيا	القاعة 307
الساعة ٨,٤٥-٩,٤٥	المجموعة الإقليمية للأمريكتين	القاعة 308
الساعة ٨,٤٥-٩,٤٥	المجموعة الإقليمية لشرق المتوسط	القاعة 318
الساعة ٩,١٥-٩,٤٥	المجموعة الإقليمية لأوروبا	القاعة 327
الساعة ٨,٤٥-٩,٤٥	المجموعة الإقليمية لجنوب شرق آسيا	القاعة 317A
الساعة ٨,٤٥-٩,٤٥	المجموعة الإقليمية لغرب المحيط الهادئ	القاعة 317BC

اجتماعات أخرى

القاعة 301 A	اجتماع تنسيقي للاتحاد الأوروبي	الساعة ٨,١٥-٩,١٥
--------------	--------------------------------	------------------

برنامج العمل

الجلسة السادسة للجنة "أ"	الساعة ١٠,٠٠ - القاعة D2، الطابق 3F
--------------------------	-------------------------------------

البند ٦ (تابع)	صكوك المعاهدات والمسائل التقنية
البند ٣-٦ تابع	بدائل زراعة التبغ المستدامة اقتصادياً (فيما يتعلق بالمادتين ١٧ و ١٨ من اتفاقية المنظمة الإطارية)
	الوثائق FCTC/COP/5/10 و FCTC/COP/5/INF.DOC./3 و FCTC/COP/5/A/Conf.Paper No.3
البند ٤-٦	تنفيذ المادة ١٩ من اتفاقية المنظمة الإطارية: "المسؤولية"
	الوثيقتان FCTC/COP/5/11 و FCTC/COP/5/A/Conf.Paper No.2
البند ٥-٦	مكافحة ومنع منتجات التبغ العديم الدخان ونظم إيصال النيكوتين
	الوثيقتان FCTC/COP/5/12 و FCTC/COP/5/13

الجلسة السابعة للجنة "ب"	الساعة ١٠,٠٠ - القاعة Grand Ballroom، الطابق 1F
--------------------------	---

البند ٨ تابع	مسائل الميزانية والمسائل المؤسسية
البند ٥-٨ تابع	خطة العمل والميزانية المقترحتان للفترة المالية ٢٠١٤-٢٠١٥
	الوثيقتان FCTC/COP/5/23 و FCTC/COP/5/INF.DOC./2
البند ٧ تابع	تقديم التقارير والمساعدة في التنفيذ والتعاون الدولي
البند ٣-٧ تابع	التعاون بين بلدان الجنوب والتعاون الثلاثي من أجل تنفيذ اتفاقية المنظمة الإطارية
	مشروع قرار FCTC/COP/5/B/Conf. Paper No.2
البند ٤-٧ تابع	التعاون مع منظمة التجارة العالمية بشأن مسائل مكافحة التبغ ذات الصلة بالتجارة
	مشروع قرار FCTC/COP/5/B/Conf. Paper No.3
البند ٢-٧ تابع	الموارد المالية، وآليات المساعدة والتعاون الدولي
	الوثيقتان FCTC/COP/5/15 و FCTC/COP/5/B/Conf.Paper No.6

البند ٨ تابع مسائل الميزانية والمسائل المؤسسية

البند ٨-٣ تابع دفع المساهمات المقدره الطوعية

مشروع قرار *FCTC/COP/5/B/Conf. Paper No.5*

البند ٨-٢ تابع تقرير الأداء المبدئي الخاص بالميزانية وخطة العمل ٢٠١٢-٢٠١٣

الوثيقتان *FCTC/COP/5/20* و *FCTC/COP/5/20 Add.1*

البند ٨-٤ تابع الدعم الخاص بالسفر والمتاح للأطراف في اتفاقية المنظمة الإطارية

الوثيقة *FCTC/COP/5/22*

الجلسة السابعة للجنة "أ" الساعة ١٥,٠٠ - القاعة D2، الطابق 3F

البند ٦ (تابع) صكوك المعاهدات والمسائل التقنية

البند ٦-٥ مكافحة ومنع منتجات التبغ العديم الدخان والنظم الإلكترونية لإيصال النيكوتين

الوثيقتان *FCTC/COP/5/12* و *FCTC/COP/5/13*

الجلسة الثامنة للجنة "ب" الساعة ١٥,٠٠ - القاعة Grand Ballroom، الطابق 1F

البند ٨ تابع مسائل الميزانية والمسائل المؤسسية

البند ٨-٦ استعراض دور هيئة مكتب مؤتمر الأطراف

الوثيقة *FCTC/COP/5/24*

البند ٨-٧ عملية تعيين رئيس أمانة الاتفاقية

الوثيقة *FCTC/COP/5/25*

البند ٨-٨ اعتماد المنظمات غير الحكومية التي لها مركز مراقب لدى مؤتمر الأطراف

الوثيقة *FCTC/COP/5/26*

الجلسة العامة الرابعة الساعة ١٧,٠٠ - قاعة الجلسات العامة D2، الطابق 3F

البند ١-٢ أوراق اعتماد المشاركين

الوثيقة *FCTC/COP/5/2*

البند ٤ تقرير أمانة الاتفاقية والتقدم العالمي في تنفيذ اتفاقية المنظمة الإطارية ثم مناقشة عامة

الوثيقة *FCTC/COP/5/P/Conf.Paper No.2*

مشروعاً تقريراً للجنة "أ" و"ب"

- الوثيقة (مسودة) *FCTC/COP/5/A/RC1*

- الوثيقة (مسودة) *FCTC/COP/5/B/RC1*

تقارير عن الاجتماعات المنعقدة يوم الخميس ١٥ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٢

الجلسة الرابعة للجنة "أ"

الرئيس: الأستاذ نونتافارن فيكيت- فاداكان (تايلند)

صكوك المعاهدات والمسائل التقنية

البند ٦

البند ٦-٢ مواصلة إعداد المبادئ التوجيهية الجزئية لتنفيذ المادتين ٩ و ١٠ من اتفاقية المنظمة الإطارية: "تنظيم محتويات منتجات التبغ وتنظيم الكشف عن منتجات التبغ"

بعد إجراء مزيد من النقاش حول النص وإدخال تعديلات عليه، وافقت اللجنة على مشروع القرار المتعلق بهذا البند، ووافقت بالتالي على كل من مشروع القرار والنص المقرر إدراجهما في المبادئ التوجيهية الجزئية، بصيغتهما المعدلتين، وأغلق باب النقاش حول هذا البند.

البند ٦-٣ بدائل زراعة التبغ المستدامة اقتصادياً (فيما يتعلق بالمادتين ١٧ و ١٨ من اتفاقية المنظمة الإطارية)

بعد مناقشة محتويات مسودة خيارات السياسة العامة والتوصيات بصيغتها الواردة في الوثيقة *FCTC/COP/5/10*، واحتمال تكليف الفريق العامل بولاية مواصلة عمله في المستقبل، قررت اللجنة إنشاء فريق غير رسمي من الأطراف يعقد اجتماعاً خلال فترة الغداء لمناقشة هذه المسائل ويزودها بتقرير عنها بعد الظهر. وظل باب النقاش حول هذا البند مفتوحاً.

البند ٦-٤ تنفيذ المادة ١٩ من اتفاقية المنظمة الإطارية: "المسؤولية"

بعد أن عرضت أمانة الاتفاقية التقرير الوارد في الوثيقة *FCTC/COP/5/11*، تناولت المناقشة التي تلت ذلك إمكانية إنشاء مؤتمر الأطراف لفريق من الخبراء يواصل العمل في هذا المجال. وأنشأت اللجنة فريقاً غير رسمي ليعقد اجتماعاً حول هذه المسألة خلال فترة الغداء ويزودها بتقرير عنها بعد الظهر. وظل باب النقاش حول هذا البند مفتوحاً.

الجلسة الرابعة للجنة "ب"

الرئيس: السيد كاكستون ماسودي نغيبو (كينيا)

مسائل الميزانية والمسائل المؤسسية

البند ٨

البند ٨-٥ خطة عمل وميزانية الفترة المالية ٢٠١٤-٢٠١٥

أشار الرئيس إلى النصوص ذات الصلة الواردة في الوثيقتين *FCTC/COP/5/23* و *FCTC/COP/5/INF.DOC./2* وبيّنت الأمانة التقريرين بإيجاز، وأجابت على العديد من الأسئلة التي طرحها المندوبون. وسيواصل إجراء المناقشات في الجلسة المقبلة للجنة.

دعا الرئيس المندوبين إلى النظر في الملحق ٢ من الوثيقة *FCTC/COP/5/23* المتعلق بالتدابير المقترحة بشأن تحسين الكفاءة لتسهيل أعمال الاتفاقية. واعتمدت اللجنة الملحق المذكور، باستثناء الفقرة ١٩ منه بشأن استبدال المحاضر الحرفية بالتسجيلات الصوتية للسجلات الرسمية، والتي تستدعي مزيداً من النقاش. وظل باب النقاش حول هذا البند مفتوحاً.

الجلسة الخامسة للجنة "أ"

الرئيس: الأستاذ نونتافارن فيكيت- فاداكان (تايلند)

البند ٦ صكوك المعاهدات والمسائل التقنية

البند ٦-٤ تنفيذ المادة ١٩ من اتفاقية المنظمة الإطارية: "المسؤولية"

ناقشت اللجنة مشروع القرار الذي اقترحه الفريق غير الرسمي الذي اجتمع أثناء فترة الغداء بشأن ولاية فريق الخبراء المقترح تشكيله وتكوينه وحجمه. وسيؤرّج مشروع القرار صبيحة اليوم التالي.

ويبقى باب النقاش حول هذا البند مفتوحاً.

البند ٦-٣ بدائل زراعة التبغ المستدامة اقتصادياً (فيما يتعلق بالمادتين ١٧ و ١٨ من اتفاقية المنظمة الإطارية)

قام الفريق العامل غير الرسمي المفتوح باب العضوية والمكلف بمهمة وضع قرار بشأن المادتين ١٧ و ١٨ من الاتفاقية بإبلاغ الرئيس بأنه وضع مشروع القرار، وقرر الرئيس أنه ينبغي تزويد اللجنة بذلك المشروع صبيحة اليوم التالي.

ويبقى باب النقاش حول هذا البند مفتوحاً.

الجلسة الخامسة للجنة "ب"

الرئيس: السيد كاكستون ماسودي نغيبو (كينيا)

البند ٨ تابع مسائل الميزانية والمسائل المؤسسية

البند ٨-٥ تابع خطة عمل وميزانية الفترة المالية ٢٠١٤-٢٠١٥

أعاد الرئيس فتح باب النقاش حول البند ودعا الحاضرين إلى الإدلاء بتعليقاتهم. وبعد مناقشة مستفيضة، طلبت اللجنة انتظار مداوات اللجنة "أ" حول تشكيل أفرقة عاملة قبيل اتخاذ قرار بشأن الميزانية. واتفقت اللجنة على مواصلة المناقشات في جلسة مسائية.

ويبقى باب النقاش حول هذا البند مفتوحاً.

الجلسة السادسة للجنة "ب"

البند ٨ تابع مسائل الميزانية والمسائل المؤسسية

البند ٨-٥ تابع خطة عمل وميزانية الفترة المالية ٢٠١٤-٢٠١٥

أبلغ الرئيس اللجنة بقرارات اللجنة "أ" ودعا الحاضرين إلى الإدلاء بتعليقاتهم. وطلبت اللجنة من الأمانة أن تقدم أحدث المعلومات عن خطة العمل والميزانية بناء على ما يُدلى به من تعليقات، وسيُتاح مشروع مقترح في الجلسة التالية للجنة.

ويبقى باب النقاش حول هذا البند مفتوحاً.

تقديم التقارير والمساعدة في التنفيذ والتعاون الدولي

البند ٧ تابع

الموارد المالية، وآليات المساعدة والتعاون الدولي

البند ٧-١ تابع

عرض الرئيس مشروع القرار الذي اقترحه النرويج الوارد في الوثيقة FCTC/COP/5/B/Conf. Paper No. 4: تقييم أثر اتفاقية المنظمة الإطارية، واعتمد القرار بصيغته المعدلة.

عرض الرئيس مشروع القرار الوارد في الوثيقة FCTC/COP/5/B/Conf. Paper No. 1: ترتيبات تقديم التقارير بمقتضى اتفاقية المنظمة الإطارية، وقدم العديد من المقترحات لكي يُنظر فيها. واعتمد القرار بصيغته المعدلة.

تبليغات

التسجيل

يوجد مكتب التسجيل في مركز كوكس خارج القاعة D2 في الطابق 3F. وسيكون مكتب التسجيل مفتوحاً في المواعيد التالية:

- من الاثنين ١٢ تشرين الثاني/نوفمبر إلى الجمعة ١٦ تشرين الثاني/نوفمبر، الساعة ٨,٠٠-١٨,٠٠
- يوم السبت ١٧ تشرين الثاني/نوفمبر، الساعة ٨,٠٠-١٣,٠٠.

الإنترنت والاتصال اللاسلكي بالإنترنت

خدمة الاتصال اللاسلكي بالإنترنت WIFI المجاني متاحة في مركز كوكس، ويمكن الوصول إليها باختيار "free wifi SSID". وهذا الاتصال لا يتطلب اسم مستخدم ولا كلمة مرور، ومع ذلك يلزم تجديد الاتصال كل ٣٠ دقيقة. وبالإضافة إلى ذلك هناك خدمة للاتصال اللاسلكي بالإنترنت WIFI المجاني متاحة فقط فيما يخص مؤتمر الأطراف الخامس في القاعة D1 (قاعة الجلسة العامة واللجنة أ") وفي القاعة Grand Ballroom (للجنة ب"). ولاستخدام هذه الخدمة للاتصال اللاسلكي بالإنترنت ينبغي للمندوبين أن يختاروا "SK WiFi zone" ويستعملوا اسم المستخدم ftccop5 وكلمة المرور seoulcop5 كي يدخلوا إليها.

الوثائق

يمكن تنزيل وثائق الدورة من الموقع الإلكتروني التالي: <http://www.who.int/ftcc>.

وسيتاح عدد محدود من الوثائق في مكتب الوثائق الموجود في مركز المؤتمرات. وسعيًا إلى تقليل تكاليف الطباعة وبصمة الكربون الخاصة بالدورة نرجو من المندوبين التكرم بأن يحضروا معهم وثائقهم التي سبق أن طبعوها. والتوزيع الوحيد الذي يُعتبر رسمياً للوثائق هو توزيعها من خلال مكتب الوثائق التابع لأمانة الاتفاقية. وتأسف الأمانة لأنها لا تستطيع إرسال الوثائق إلى بلدان المشاركين نيابة عنهم عند اختتام الدورة.

دفع بدل المعيشة اليومي

ينبغي للمندوبين الذين لهم الحق في الحصول على الدعم الخاص بالسفر (الأطراف من أقل البلدان نمواً) والذين تولت الأمانة ترتيبات سفرهم، أن يتصلوا بالمكتب المسؤول عن بدل المعيشة اليومي والموجود خارج قاعة الجلسات العامة (القاعة D2، الطابق 3F).

معلومات اتصال مفيدة

- مركز كوكس للاتفاقيات والمعارض: هاتف رقم: ١١٢٢ ٦٠٠٠ ٢ (+٨٢)
 - المطافئ/ الطوارئ/ النجدة: ١١٩
 - الشرطة: ١١٢
 - مركز الاتصال DASAN في سول: ١٢٠
- هذه الخدمة تتيح مجموعة كبيرة من المعلومات المفيدة بخصوص زيارة المعالم السياحية ووسائل النقل العام وخدمات الحجز وغيرها. وهذه الخدمات متاحة باللغات الإنكليزية والصينية واليابانية والمنغولية والفيتنامية.
- خدمات الترجمة: ١٥٨٨-٥٦٤٤. خدمات الترجمة متاحة أيضاً إلى ست عشرة لغة.

= = =